

<http://www.vesti.ru/doc.html?id=2256944>

Владимир Путин встречает Рождество в сельском храме

ウラジーミル・プーチン氏、村の教会でクリスマスを迎える



Президент России Владимир Путин встречает Рождество Христово в сельском храме Покрова Пресвятой Богородицы в селе Отрадном под Воронежем.

ロシア大統領ウラジーミル・プーチン氏は、ヴォロネジ町近くにあるオトラードノエ村のロシア正教聖母マリア教会でクリスマスを迎える。

В числе прихожан — дети из приюта, который работает при этой церкви. Среди них — дети из приюта, который работает при этой церкви. Среди них — дети из приюта, который работает при этой церкви.

После богослужения глава государства поздравил прихожан с праздником, мисаが終わった後、大統領は信者にお祝いの言葉を述べ、

а также лично поблагодарил настоятеля храма Геннадия Заридзе, который приложил много усилий для восстановления церкви и приюта для детей, и подарил храму икону "Господь Вседержитель".

教会と孤児院の復興に力を尽くした主任司祭ゲンナディー・ザリゼ氏に自ら感謝を述べ、教会にイコン「全能者ハリストス」を贈呈した。

Также Владимир Путин посетил церковно-приходской дом при храме. またウラジーミル・プーチン氏は教会付属宿舎も訪問した。

По словам настоятеля, за все время кризиса на Украине там проживали в общей сложности около 980 человек, приехавших из Донбасса.
主任司祭の話では、ウクライナでの危機時にはドンバスからの延べ980人が滞在していたとのことだ。

Он рассказал: "Это приют семейного типа.
「これがみなさんが生活されている避難所です。」

К нам сейчас приехали 44 человека из Луганска, и еще живут 48 беженцев".
現在（ウクライナの）ルガンスクから44人が来られており、さらに他にも48人の難民が滞在しています。」

Священник показал главе государства комнаты, где проживают люди, трапезную.
司祭は、大統領に避難民の方が暮らしている部屋や教会の共同食卓を見せた。

Расположенный в селе Отрадное храм внесен в перечень объектов культурного наследия.
オトラードノエ村にある教会は文化財に登録されている。

Его строительство началось в 1893 году и длилось восемь лет.
その建設工事は1893年に始まり、8年間に渡って行われた。

В 1930 году церковь была закрыта и использовалась как зернохранилище.
1930年に教会は閉鎖され穀物保管倉庫として使われていた。

Восстанавливать храм начали в 1991 году.
1991年に教会の修復工事が始まった。

Как известно, во время главных церковных праздников Владимир Путин регулярно посещает храмы.
宗教的な主な行事が行われる時に、ウラジーミル・プーチン氏が定期的に教会を訪問されていることは良く知られている。

При этом если на Пасху он чаще бывает в Москве, в храме Христа Спасителя, то Рождество, как правило, встречает за пределами столицы.
イースターには、よくモスクワのキリスト救世主教会を訪れているそうだが、クリスマスは基本的にモスクワ以外のところで迎えられるそう。

В 2014 году глава государства в ночь на 7 января посетил новый сочинский храм, возведенный рядом с Олимпийским парком.

2014年1月の6日から7日にかけての夜に、オリンピック公園の側に新しく建てられたソチ教会を訪問した。

В 2013 году Путин побывал на рождественском богослужении в храме в Троице-Георгиевском монастыре, расположенном в селе Лесное Адлерского района.

2013年にプーチン氏は、アドレル地域（黒海地方）にあるレスノエ村の三位一体ゲオルギー修道院附属教会で行われたクリスマスミサに訪れた。

Годом ранее президент приезжал на праздничную службу в Спасо-Преображенский собор Санкт-Петербурга, где он был крещен.

その前年は、大統領が以前洗礼を受けたサンクト・ペテルブルグのスパソ・プレオブラジェンスキー寺院のクリスマスミサに足を運んでいる。

В 2006 году президент встречал этот праздник в одной из церквей Якутска, где в это время стоял 50-градусный мороз.

2006年には、大統領が氷点下50℃の極寒の中、ヤクーツクの教会でクリスマスを迎えた。